

Patella Tracking Orthosis (PTO) Knee Brace

PTO-KNIESCHIENE

SUPPORTO PER GINOCCHIO PER L'ORTOSI PATELLARE (PTO)

ORTHÈSE DE GENOU POUR ALIGNEMENT ROTULIEN (PTO)

RODILLERA PARA ORTOSIS DE RÓTULA (PTO)



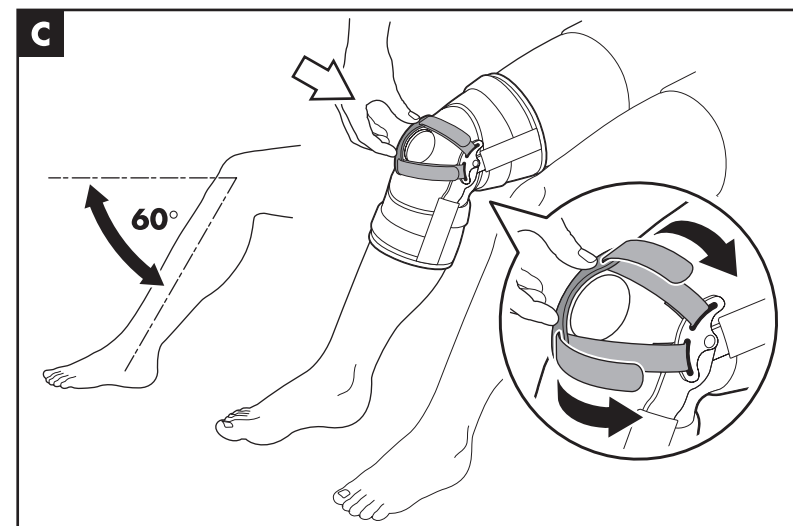
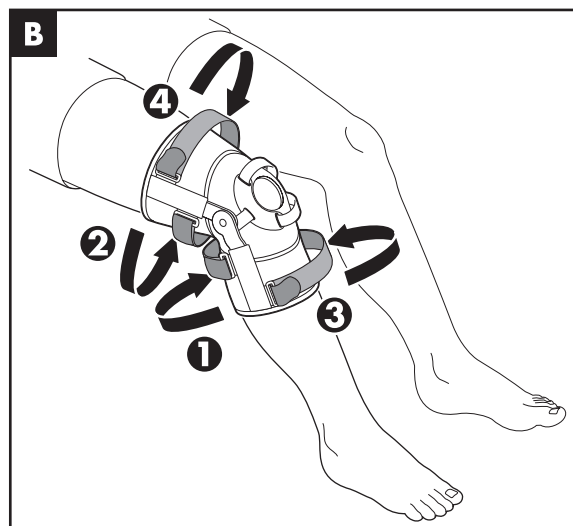
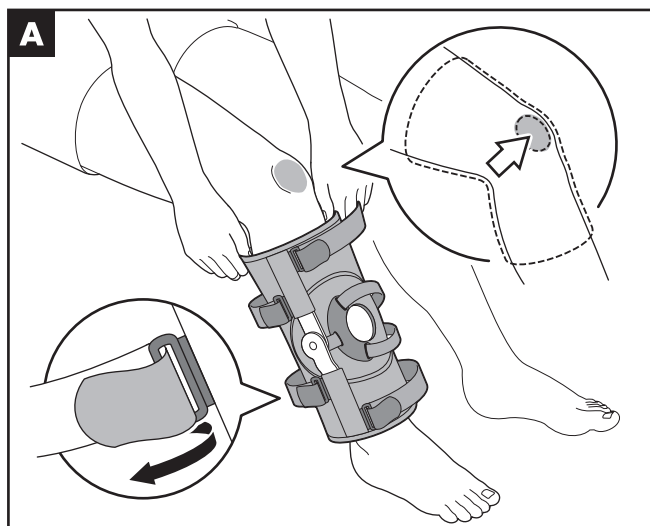
E/U authorized representative
MDSS
Burckhardtstrasse 1
D-30163 Hanover
Germany



Breg, Inc.
Vista, CA 92081 U.S.A.
www.breg.com

Telephone (800) 321-0607
(760) 599-3000
Telefax (760) 329-2734

AW-1.08770 REV F 0311



WARNING

- CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
- CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
- CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
- WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
- WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.

WARNHINWEISE

- ACHTUNG: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM LIZENSIERTEN KLINIKER ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.
- ACHTUNG: NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.
- ACHTUNG: FALLS SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER NACHTEILIGE REAKTIONEN WÄHREND DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS AUFTRETEN SOLLTEN, BITTE SOFORT DEN ARZT ODER KLINIKER BENACHRICHTIGEN.
- WARNUNG: VOR GEBRAUCH SIND DIE ANLEITUNGEN UND WARNUNGEN SORGFÄLTIG ZU LESEN.
- WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER MINIMIEREN. EIN SICHERES BEHANDLUNGSPROGRAMM MUSS AUCH AUS ANGEMESSENER REHABILITATION UND AKTIVITÄTSMODIFIKATION BESTEHEN.

AVVERTENZE

- ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI VIETA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO O SENZA PRESCRIZIONE MEDICA.
- ATTENZIONE: PER USO DA PARTE DI UN SINGOLO PAZIENTE.
- ATTENZIONE: IN CASO DI AUMENTO DEL DOLORE, DI GONFIORE O DI QUALSIASI ALTRA REAZIONE AVVERSA DURANTE L'USO DEL PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN SANITARIO.
- AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.
- AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON EVITA NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTE INTEGRANTE DI UN PROGRAMMA DI CURA SICURO SONO ANCHE L'OPPORTUNA RIABILITAZIONE E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ.

AVERTISSEMENTS

- ATTENTION : LA LOI FEDERALE AMERICAINNE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.
- ATTENTION : USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.
- ATTENTION : EN CAS D'INCREMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
- AVERTISSEMENT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.
- AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A EVITER OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

ADVERTENCIAS

- ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.
- ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.
- ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.
- ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
- ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

A BRACE APPLICATION

Unfasten and loosen all straps and fasten hook/loop tabs back against the strap as shown. This will facilitate pulling the brace on.

While seated, pull on brace. The front hole must be positioned directly over the kneecap (patella), as shown. The plastic pressure plate should be positioned on the outside of the knee.

B TIGHTEN FOUR MAIN STRAPS

1st: lower rear; 2nd: upper rear;
3rd: lower front; 4th: upper front.

C TIGHTENING PATELLA BUTTRESS STRAPS

Bend the knee to 60°. While pushing down on the pressure plate, tighten the buttress straps around the kneecap. These straps should be snug.

NOTE: over-tightening will cause the medial (inside) hinge to pull forward.

A ANLEGEN DER SCHIENE

Alle Gurte öffnen und lockern und die Klettverschlüsse wieder am Gurt befestigen. Dadurch kann die Schiene leichter angezogen werden.

Die Schiene im Sitzen anziehen. Das Loch auf der Vorderseite muss sich direkt über der Kniescheibe befinden (siehe Abbildung). Die Druckplatte aus Plastik muss sich an der Außenseite des Knies befinden.

B ANZIEHEN DER VIER HAUPTGURTE

1. unterer hinterer; 2. oberer hinterer;
3. unterer vorderer; 4. oberer vorderer.

C ANZIEHEN DER STÜTZGURTE FÜR DIE KNIESCHEIBE

Das Knie auf 60° abwinkeln. Die Druckplatte nach unten drücken und dabei gleichzeitig die Stützgurte um die Kniescheibe herum festziehen. Diese Gurte sollten eng anliegen.

HINWEIS: Wenn die Gurte zu fest angezogen werden, wird die Innenseite des Gelenks nach vorn verzogen.

A APPLICAZIONE DEL SUPPORTO

Slegare e allentare tutti i cinturini ripiegando le linguette di velcro all'indietro contro di essi, come illustrato. Ciò agevolerà l'applicazione del supporto.

Da seduti, indossare il supporto. Il foro anteriore deve trovarsi direttamente sopra la rotula (patella), come illustrato. La piastra di pressione in plastica deve trovarsi sul lato esterno del ginocchio.

B REGOLAZIONE DEI QUATTRO CINTURINI PRINCIPALI

1. inferiore posteriore; 2. superiore posteriore;
3. inferiore anteriore; 4. superiore anteriore.

C SERRAGGIO DEI CINTURINI DI SOSTEGNO DELLA PATELLA

Piegare il ginocchio a 60°. Stringere i cinturini di sostegno intorno alla rotula mentre si spinge verso il basso la piastra di pressione. Questi cinturini devono risultare ben stretti.

NOTA - Un serraggio eccessivo sposta in avanti la cerniera mediale (interna).

A APPLICATION DE L'ORTHÈSE

Détachez et libérez toutes les sangles et rattachez les pattes auto-adhésives contre les sangles, comme illustré. Ceci facilitera la mise en place de l'orthèse.

Depuis la position assise, enfillez l'orthèse. Le trou avant doit être positionné directement sur la rotule, comme illustré. La plaque de pression en plastique doit être positionnée à l'extérieur du genou.

B SERREZ LES QUATRE SANGLES PRINCIPALES

1. arrière inférieure; 2. arrière supérieure;
3. frontale inférieure; 4. frontale supérieure.

C SERREZ LES SANGLES ROTULIENNES DE RENFORCEMENT

Pliez le genou à 60°. Tout en appuyant sur la plaque de pression, serrez les sangles de renforcement autour de la rotule. Ces sangles doivent être bien serrées.

REMARQUE : un serrage excessif risque de provoquer la traction vers l'avant de l'articulation médiale (interne).

A APLICACIÓN DE LA RODILLERA

Desate y afloje todas las tiras y sujete las lengüetas de gancho/lazo hacia atrás contra la tira, tal como se muestra en el dibujo. Esto facilitará la colocación de la rodillera.

En posición sentada, tire de la rodillera. El orificio frontal debe estar situado directamente encima de la rótula, tal como se muestra en el dibujo. La placa de presión de plástico debe quedar colocada en el exterior de la rodilla.

B AJUSTE DE LAS CUATRO TIRAS PRINCIPALES

1. inferior posterior; 2. superior posterior;
3. inferior frontal; 4. superior frontal.

C AJUSTE DE LAS TIRAS DE REFUERZO DE LA RÓTULA

Doble la rodilla en un ángulo de 60°. Mientras presiona la placa, apriete las tiras de refuerzo alrededor de la rótula. Estas tiras deben quedar bien ajustadas.

NOTA: un apriete excesivo hará que la bisagra medial (interior) tire hacia delante.

HAND WASH/DRIP DRY

HANDWÄSCHE/AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN

LAVARE A MANO/LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA

LAVEZ A LA MAIN/LAISSEZ SÈCHER A L'AIR

LAVAR A MANO/SECAR AL AIRE